

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

Bill 106

**An Act granting to Her Majesty moneys required for the
expenses of the Government for the fiscal year
ending 31 March 1981, and for other purposes
connected with the public service**

First reading
Second reading
Third reading

M. JACQUES PARIZEAU
Ministre des finances

Bill 106

An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending 31 March 1981, and for other purposes connected with the public service

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

2. WHEREAS it appears, by a message from the Honourable Jean-Pierre Côté, P.C., Lieutenant-Governor of this Province, and the estimates accompanying the same, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the Government of the Province, not otherwise provided for, for the fiscal year ending 31 March 1981, and for other purposes connected with the public service; May it therefore please Your Majesty that it be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, that:

1. This act may be cited as *The Appropriation Act No. 2, 1980-1981*.

2. There shall and may be taken out of the consolidated revenue fund of this Province a sum not exceeding, in all, \$10 711 993 175 for defraying, for the fiscal year ending 31 March 1981, the charges and expenses of the Government and public service of the Province, not otherwise provided for, being the amount of each of the various programmes set forth in the Schedule to this act, less the amounts voted under The Appropriation Act No. 1, 1980-1981 and the amounts authorized by special warrants No. 1 and No. 2 dated 23 May 1980.

3. Detailed accounts of all moneys expended under this act
a- shall be laid before the Legislature of the Province, in conformity

with section 72 of the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6).

Accounts
to Her
Majesty.

4. The application of all sums expended under this act shall also be accounted for to Her Majesty.

Coming
into
force.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

SCHEDULE

Sums granted to Her Majesty, by this act, for the fiscal year ending 31 March 1981, with indication of the purposes for which they are granted. The amount so voted is \$10 711 993 175, being $\frac{3}{4}$ of each of the programmes of this Schedule, except programme 2 of the Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation and of the Ministère des affaires sociales, for which the sums of \$1 705 000 and \$34 500 000, respectively, have been authorized by special warrants No. 1 and No. 2 under section 41 of the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6) on 23 May 1980, $\frac{1}{4}$ having been voted under the Appropriation Act No. 1, 1980-1981.

1 — AFFAIRES CULTURELLES

PROGRAMME 1

Books and Other Printed Matter	17 985 700
--------------------------------	------------

PROGRAMME 2

Protection and Enhancement of Cultural Property	18 302 900
---	------------

PROGRAMME 3

Internal Management and Support	7 901 700
---------------------------------	-----------

PROGRAMME 4

Visual Arts	13 815 900
-------------	------------

PROGRAMME 5

Performing Arts	22 699 300
-----------------	------------

80 705 500

2 — AFFAIRES
INTERGOUVERNEMENTALES

PROGRAMME 1

Canadian Affairs	3 779 900
------------------	-----------

PROGRAMME 2

International Affairs	35 405 300
-----------------------	------------

PROGRAMME 3

Office Franco-Québécois pour la Jeunesse	2 058 800
--	-----------

PROGRAMME 4

Internal Management and Support	5 191 400
---------------------------------	-----------

46 435 400

3 — AFFAIRES MUNICIPALES

PROGRAMME 1

Municipal Organization and Development	6 562 300
--	-----------

PROGRAMME 2

Administrative and Financial Assistance and Supervision	91 930 400
---	------------

PROGRAMME 3

Real Estate Assessment	189 432 600
------------------------	-------------

PROGRAMME 4

Internal Management and Support	6 286 200
---------------------------------	-----------

PROGRAMME 5

Fire Protection	6 688 400
-----------------	-----------

PROGRAMME 6

Financial Assistance for Waterworks and Sewage System Construction	38 729 000
--	------------

PROGRAMME 7

Financial Assistance to the Société d'aménagement de l'Outaouais	4 200 000
--	-----------

PROGRAMME 8

Conciliation between Tenants and Landlords	8 054 300
--	-----------

PROGRAMME 9

Financial Assistance for Housing	126 407 900
----------------------------------	-------------

PROGRAMME 10

Internal Management and Administration of the Programmes of the Société d'habitation du Québec	12 588 700
--	------------

 490 879 800

4 — AFFAIRES SOCIALES

PROGRAMME 1

Family Income Supplement	6 783 600
--------------------------	-----------

PROGRAMME 2

Social Aid	950 521 900
------------	-------------

PROGRAMME 3

Health Assistance	50 849 000
-------------------	------------

PROGRAMME 4

Income Security for Cree Hunters and Trappers	6 547 300
---	-----------

PROGRAMME 5

Community Services	119 890 600
--------------------	-------------

PROGRAMME 6

Support for Volunteer Organizations	4 035 900
-------------------------------------	-----------

PROGRAMME 7

Consultation and Protection Services	202 468 500
--------------------------------------	-------------

PROGRAMME 8

Rehabilitation	373 278 400
----------------	-------------

PROGRAMME 9

Lodging	341 003 800
---------	-------------

PROGRAMME 10

Social Services Equipment	83 264 400
---------------------------	------------

PROGRAMME 11

Short-term Care	1 981 912 900
-----------------	---------------

PROGRAMME 12

Extended Care	438 632 600
---------------	-------------

PROGRAMME 13

Health Services Equipment	75 126 300
---------------------------	------------

PROGRAMME 14

Research	18 282 700
----------	------------

PROGRAMME 15

Regional Coordination	10 309 400
-----------------------	------------

PROGRAMME 16

Health Services and Social Services in Nouveau-Québec	11 479 300
--	------------

PROGRAMME 17

Administration and Management of the Department	57 782 000
--	------------

PROGRAMME 18

Administration and Management of the Commission des affaires sociales	2 262 200
--	-----------

PROGRAMME 19

Administration and Management of the Office des personnes handicapées du Québec	17 487 900
---	------------

 4 751 918 700

5 — AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

PROGRAMME 1

Planning, Research and Instruction	20 683 500
------------------------------------	------------

PROGRAMME 2

Farm Financing	57 304 500
----------------	------------

PROGRAMME 3

Farm Production Assistance	128 547 600
----------------------------	-------------

PROGRAMME 4

Farm Insurance	16 913 400
----------------	------------

PROGRAMME 5

Food Produce Marketing	42 552 700
------------------------	------------

PROGRAMME 6

Régie des marchés agricoles du Québec	1 391 700
---------------------------------------	-----------

PROGRAMME 7

Farm Land Management	15 517 600
----------------------	------------

PROGRAMME 8

Internal Management and Support	18 470 500
---------------------------------	------------

PROGRAMME 9

Development of Maritime Fisheries	18 943 700
-----------------------------------	------------

320 325 200

6 — ASSEMBLÉE NATIONALE

PROGRAMME 1

Statutory and Political Support Services	5 236 600
--	-----------

PROGRAMME 2

Parliamentary Services	6 019 100
------------------------	-----------

PROGRAMME 3

Communications	5 218 300
----------------	-----------

PROGRAMME 4

Internal Management and Support	5 906 500
---------------------------------	-----------

PROGRAMME 5

The Public Protector	1 050 400
----------------------	-----------

PROGRAMME 6

The Auditor-General	4 741 100
---------------------	-----------

28 172 000

7 — COMMUNICATIONS

PROGRAMME 1

Government Communications Networks and Facilities	43 443 300
--	------------

PROGRAMME 2

Government Communications and Information	7 446 400
---	-----------

PROGRAMME 3

Government Publishing	14 455 800
-----------------------	------------

PROGRAMME 4

Internal Management and Support	3 601 700
---------------------------------	-----------

PROGRAMME 5

Bureau central de l'informatique	11 103 700
----------------------------------	------------

PROGRAMME 6

Régie des services publics	2 281 600
----------------------------	-----------

PROGRAMME 7

Development of Communications and Policies	5 900 600
--	-----------

PROGRAMME 8

Cinema and Audio-visual Techniques	7 697 200
------------------------------------	-----------

PROGRAMME 9

Société de radio-télévision du Québec	36 158 500
---------------------------------------	------------

132 088 800

8 — CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAMME 1

Lieutenant-Governor's Office	449 800	
------------------------------	---------	--

PROGRAMME 3

Advisory Bodies to the Prime Minister and the Conseil exécutif	18 497 300	
---	------------	--

PROGRAMME 4

Coordination of Economic and Regional Development and Regional Development Projects	35 446 500	
---	------------	--

PROGRAMME 5

Economic and Regional Planning, Consultation and Administration of the Office de planifica- tion et de développement du Québec	9 942 000	
--	-----------	--

PROGRAMME 6

Consultation of Socio-economic Agencies	438 100	
---	---------	--

PROGRAMME 7

Promotion of the Rights and the Status of Women	1 828 000	
--	-----------	--

PROGRAMME 8

Charte de la langue française	18 278 000	
	<hr/>	84 879 700

9 — CONSEIL DU TRÉSOR

PROGRAMME 1

Budget Management and Administrative Policy	6 308 200	
	<hr/>	6 308 200

10 — CONSOMMATEURS, COOPÉRATIVES
ET INSTITUTIONS FINANCIÈRES

PROGRAMME 1

Protection of the Public	9 886 700
--------------------------	-----------

PROGRAMME 2

Control and Supervision of the Development of Enterprises	4 354 500
--	-----------

PROGRAMME 3

Control, Supervision and Development of Financial Institutions	5 567 800
---	-----------

PROGRAMME 4

Internal Management and Support	6 066 100	
	<hr/>	25 875 100

11 — ÉDUCATION

PROGRAMME 1

General Administration	59 698 300
------------------------	------------

PROGRAMME 2

Administration of the Educational System	44 157 700
--	------------

PROGRAMME 3

Financial Assistance to Students	109 458 500
----------------------------------	-------------

PROGRAMME 4

Public Elementary and Secondary Education	2 934 629 500
---	---------------

PROGRAMME 5

Public College Education	575 431 800
--------------------------	-------------

PROGRAMME 6

University Education	795 686 900
----------------------	-------------

PROGRAMME 7

Adult Training	146 831 100
----------------	-------------

PROGRAMME 8

Private Education	181 018 000
-------------------	-------------

PROGRAMME 9

Organization and Regulation of Professions	2 354 500
--	-----------

 4 849 266 300

12 — ÉNERGIE ET RESSOURCES

PROGRAMME 1

Forest Inventory	6 352 100
------------------	-----------

PROGRAMME 2

Reforestation	19 947 300
---------------	------------

PROGRAMME 3

Forest Protection	15 990 900
-------------------	------------

PROGRAMME 4

Forest Management	47 572 500
-------------------	------------

PROGRAMME 5

Internal Management and Support	16 827 000
---------------------------------	------------

PROGRAMME 6

Forestry Financing	1 321 500
--------------------	-----------

PROGRAMME 7

Development of the Forest Industry	26 043 700
------------------------------------	------------

PROGRAMME 8

Land Inventory and Survey	13 025 000
---------------------------	------------

PROGRAMME 9

Management of Public Land	6 126 500
---------------------------	-----------

PROGRAMME 10

Geological and Mineral Research	13 648 500
---------------------------------	------------

PROGRAMME 11

Supervision and Development of the Mining Industry	19 503 100
--	------------

16

PROGRAMME 12

Studies and Research on Hydrocarbons and Electricity	10 977 600
--	------------

PROGRAMME 13

Régie de l'électricité et du gaz	2 263 700	
	<hr/>	199 599 400

13 — ENVIRONNEMENT

PROGRAMME 1

Environmental Protection	9 038 400
--------------------------	-----------

PROGRAMME 2

Improvement of the Environment	41 511 500
--------------------------------	------------

PROGRAMME 3

Surveys and Analyses	11 280 400
----------------------	------------

PROGRAMME 4

Internal Management and Support	9 817 500	
	<hr/>	71 647 800

14 — FINANCES

PROGRAMME 1

Economic and Fiscal Policies Studies	1 917 000
--------------------------------------	-----------

PROGRAMME 2

Management of Cash Funds and of the Public Debt	5 515 000
--	-----------

PROGRAMME 3

Government Accounting	19 736 900
-----------------------	------------

PROGRAMME 4

Contingency Account	72 788 200
---------------------	------------

PROGRAMME 5

Internal Management and Support	2 865 100
---------------------------------	-----------

PROGRAMME 6

Public Curatorship	2 736 300
--------------------	-----------

105 558 500

15 — FONCTION PUBLIQUE

PROGRAMME 1

Personnel Management of the Civil Service	13 665 700	
---	------------	--

PROGRAMME 2

Contributions of the Government as an Employer	59 197 200	
--	------------	--

PROGRAMME 3

Commission de la fonction publique	1 574 700	
------------------------------------	-----------	--

PROGRAMME 4

Office du recrutement et de la sélection du personnel	6 182 900	
---	-----------	--

PROGRAMME 5

Superannuation Plans and Public Officers or Employees Group Life Insurance	136 230 400	
--	-------------	--

PROGRAMME 6

Teachers Pension Plan	280 270 000	
	<hr/>	497 120 900

16 — IMMIGRATION

PROGRAMME 1

Immigration	22 674 000	
	<hr/>	22 674 000

17 — INDUSTRIE, COMMERCE ET
TOURISME

PROGRAMME 1

Internal Management and Support	6 446 600
---------------------------------	-----------

PROGRAMME 2

Economic Research and Statistics Services	7 556 700
---	-----------

PROGRAMME 3

Development of the manufacturing Industries and Marketing	62 125 700
--	------------

PROGRAMME 5

Société de développement industriel du Québec	39 492 600
--	------------

PROGRAMME 6

Promotion and Development of Tourism	13 463 900
--------------------------------------	------------

PROGRAMME 7

Vocational Training	10 172 200
---------------------	------------

139 257 700

18 — JUSTICE

PROGRAMME 1

Formulation of Decisions	3 711 400
--------------------------	-----------

PROGRAMME 2

Administrative Support for Judicial Activities	52 957 300
--	------------

PROGRAMME 3

Inquiries and Scientific Specialist Assistance for Judicial Purposes	4 506 900
---	-----------

PROGRAMME 4

Protection of Human Rights and Freedoms	4 569 900
---	-----------

PROGRAMME 5

Assistance to Persons Brought Before the Courts	37 189 100
--	------------

PROGRAMME 6

Administration	14 169 500
----------------	------------

PROGRAMME 7

Official Registration	11 229 900
-----------------------	------------

PROGRAMME 8

Liquor Permit Control	3 925 900
-----------------------	-----------

PROGRAMME 9

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	74 470 900
---	------------

PROGRAMME 10

Government Legal Services	13 613 600
---------------------------	------------

PROGRAMME 11

Legislative Affairs	3 816 200
---------------------	-----------

PROGRAMME 12

Criminal Prosecutions	10 171 400
-----------------------	------------

PROGRAMME 13

Coordination of Public Security Activities	5 604 600
--	-----------

PROGRAMME 14

Standardization and Supervision of Police Operations	2 625 300
--	-----------

PROGRAMME 15

Sûreté du Québec	196 264 200	
	<hr/>	438 826 100

19 — LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

PROGRAMME 1

Wildlife Management	32 774 100
---------------------	------------

PROGRAMME 2

Promotional, Educational and Recreational Outdoor Activities	50 696 100
---	------------

PROGRAMME 3

Implementation of Facilities and Management of Outdoor Sites	20 744 800
---	------------

PROGRAMME 4

Support for Socio-cultural Recreational Activities	12 331 100
---	------------

PROGRAMME 5

Support to Municipalities and Local and Regional Recreational Organizations	24 147 400
--	------------

PROGRAMME 6

Internal Management and Support	25 027 100
---------------------------------	------------

PROGRAMME 7

Promotion of Physical and Sports Activities	16 024 800
---	------------

PROGRAMME 8

Régie de la sécurité dans les sports	500 000
--------------------------------------	---------

PROGRAMME 9

Régie des installations olympiques	3 700 000
------------------------------------	-----------

186 125 400

21 — REVENUE

PROGRAMME 1

Tax Administration

112 746 500

PROGRAMME 2

Employment Income Supplement

27 227 000

PROGRAMME 3

Control of Games of Chance and Races

1 802 200

141 775 700

22 — TRANSPORTS

PROGRAMME 1

Land Transportation Systems	193 067 600
-----------------------------	-------------

PROGRAMME 2

Information, Control and Safety	36 323 200
---------------------------------	------------

PROGRAMME 3

Road Construction	431 447 200
-------------------	-------------

PROGRAMME 4

Road Maintenance	341 414 200
------------------	-------------

PROGRAMME 5

Internal Management and Support	30 179 400
---------------------------------	------------

PROGRAMME 6

Commission des transports du Québec	7 538 800
-------------------------------------	-----------

PROGRAMME 7

Maritime and Air Transportation	27 744 300
---------------------------------	------------

PROGRAMME 8

Government Air Transport	12 003 800
--------------------------	------------

PROGRAMME 9

School Transportation	227 411 400
-----------------------	-------------

	1 307 129 900
--	---------------

23 — TRAVAIL ET MAIN-D'OEUVRE

PROGRAMME 1

Labour Relations and Standards	6 272 600
--------------------------------	-----------

PROGRAMME 2

Knowledge of the Labour Market	4 683 400
--------------------------------	-----------

PROGRAMME 3

Internal Management and Support	8 397 500
---------------------------------	-----------

PROGRAMME 4

Manpower Services	67 531 600
-------------------	------------

PROGRAMME 5

Maternity Allowances	8 400 000
----------------------	-----------

PROGRAMME 6

Safety at Work and in Public Places	23 115 200
-------------------------------------	------------

PROGRAMME 7

Building Contractors Vocational Qualifications	2 468 900
--	-----------

120 869 200

24 — TRAVAUX PUBLICS ET
APPROVISIONNEMENT

PROGRAMME 1

Office Accommodation Supply	158 219 700
-----------------------------	-------------

PROGRAMME 2

Management of Buildings	114 967 300
-------------------------	-------------

PROGRAMME 3

Supply	4 353 700
--------	-----------

PROGRAMME 4

Internal Management and Support	5 950 900
---------------------------------	-----------

	<u>283 491 600</u>
	14 330 930 900